

2000

The European Journal/ Die Europäische Zeitschrift/ La Revue Européenne/ Revista Europea/ Rivista Europea



Dear Colleagues,

Mala tempora currunt, as the ancient Romans used to say; nevertheless we go on, with our little but worthwhile projects.

We have finally crossed the Rubicon, putting to the internet -with many imperfections to be corrected- the part of the *European Dictionary* which we have compiled up to now. It is a small part, indeed, but has cost us a lot of work.¹ We have repeatedly explained in our papers, delivered in international symposia, and published in our journal, the

reasons why dictionaries should now be 'European'. They must simply reflect the advances of our civilization, the fact that Europe is no more a Europe of nation-states, but a unified entity, and will increasingly become so. Bi-lingual dictionaries were typical of a Europe where what mattered were the relations *between* states. Nowadays we think of a 'European Community', which must speak, more and more, with 'one voice'. Multilingual dictionaries, as we have conceived them, respond to a twofold aim. From a historical point of view, they must demonstrate, thanks to the

etymologies, the substantial unity of our history. From a political one, they must help create, where it is lacking, the consciousness of such a unity.

We have consulted some well known publishers, who accepted the cultural aim of our project. Nevertheless they were not ready to invest the sum necessary even for the first of these volumes, which must be, as is obvious, the work of a team of scholars. They did not believe that these dictionaries would sell enough to reward the investment. Certainly the internet has provided us with many advantages, but is also a

severe competitor for publishers.

What to do, then? We continue with our efforts, and make an appeal to those of our colleagues who are willing to give us some help. For the rest, *wir werden sehen*, as the Germans say. Maybe we will be able, who knows?, to get some support from the world of politics. Maybe we will not. But we are sure that the advent of multilingual dictionaries is *inevitable*. And we go on, undaunted, with our project.

V. M.

¹ See under *Vincenzo Merolle, The European Journal, Dizionario Europeo/European Dictionary.*

Macaulay and Hume

A Question of History

Introduction

Recently asked to consider the reception of Hume's *History of England* in the nineteenth-century I suggested Macaulay and Hume as a subject. The project came to nothing and perhaps for the best, because Macaulay's scant remarks on his predecessor's work do not allow us to present a considered appreciation of Macaulay's verdict on *David Hume, the Historian*. In his essay *History* Macaulay accuses Hume of partiality:

Hume is an accomplished advocate. Without positively asserting much more than he can prove, he gives prominence to all the circumstances which support his case; he glides lightly over those which are unfavourable to it; his own witnesses are applauded and encouraged; the statements which seem to throw discredit on them are controverted; the contradictions into which they fall are explained away; a clear and connected abstract of their evidence is given.

Hume "the ablest and most popular writer of his class" is given as an example that all historians of the past have been partial.¹ Macaulay does not give an argument for his verdict. Presumably the Whig historian judges the Tory predecessor. Apart from the fact that we may doubt whether Hume wrote a Tory history does this confrontation make Macaulay less partial? Perhaps a comparison of their *Histories* is useful for asking how near they approached historical truth.

Obviously that is a difficult if not impossible question to

answer. And it would be a futile question if Meinecke in his famous *Die Entstehung des Historismus* had not regarded Hume as a forerunner of the true historicist approach to the craft of the historian and if Macaulay's essay *History* was not also a manifesto to historicism. Macaulay's and Meinecke's verdict on Hume does not do justice to Hume. Macaulay writes:

The perfect historian is he in whose work the character and spirit of an age is exhibited in miniature.²

That sounds like a historicist credo, but if so it does no justice to Macaulay either. For one of the attractive aspects of Macaulay as a historian is his outspoken partisanship for the Whig cause. His essay 'History', written in 1828 heralds the Reform Bill of 1832. Let us accept Hume as a historian in his own right and compare his work to Macaulay's *History*, not to find out the ultimate truth about English history, but to discover the structure of their arguments and to see how they fit with *our* view of English history.

Charles I and Charles II

In his essay on Mackintosh's *History of the Revolution* Macaulay writes:

The history of England is emphatically the history of progress. It is the history of a constant movement of the public mind, of a constant change in the institutions of a great society.

And then after some purple passages on how England rose from

a miserable state to a most powerful, civilized and advanced nation he concludes:

The history of England is the history of this great change in the moral, intellectual, and physical state of the inhabitants of our



David Hume by Alexander Stoddart
Edinburgh, The High Street.

island. There is much amusing and instructive episodic matter; but this is the main action.³

Macaulay had this vision of progress and Hume did not. This is the distinguishing feature, which marks their *histories*. However let us concentrate for awhile on the episodic matter or as Macaulay calls it elsewhere "a history of actions and reactions"⁴ starting with the reigns of Charles I and Charles II at the moment when the *Histories* of Hume and Macaulay begin to overlap.⁵

Macaulay's estimate of Charles I is that of a true Whig. Charles had "an incurable propensity to dark and crooked ways" and after his dissolving of his third Parliament he "systematically

attempted to make himself a despot, and to reduce the Parliament to a nullity."⁶ Hume's verdict on the man is more subtle:

It was the fate of the house of Stuart to govern England at a period, when the former source of authority [absolute royal power] was already much diminished, and before the latter [parliamentary power] began to show in any tolerable abundance. Without a regular and fixed foundation, the throne perpetually tottered; and the prince sat upon it anxiously and precariously.⁷ Hume regarded Charles I as basically a sincere and virtuous prince. In this he was undoubtedly wrong and Macaulay right. However, Hume points at something else, which has more substance. Charles could *expect* to reign with (almost)

despotic power, because that had been the practice of the Tudor kings. However public opinion had changed and so the rules of engagement were changing.

He deserves the epithet of a good, rather than of a great man; and was more fitted to rule in a regular established government, than either to give way to the encroachments of a popular assembly, or finally to subdue their pretensions. He wanted suppleness and dexterity sufficient for the first measure: He was not endowed with the vigour requisite for the second.⁸

Hume's verdict on Charles II is hardly less damning than Macaulay's, but Hume looks on

the scene as a spectator, not as a participant. Both histories are eminently political. For them the political process comes first.⁹ However, Hume analyzes this reign as a political scientist who notices the shifting balances of power between parliament and king. For Macaulay it is just an episode in the great story of constitutional progress. As to the *faits et gestes* of the reign of Charles II both authors are largely in agreement. Hume describes the factious spirit of politics during the latter years of the reign as follows: Thus the two parties, actuated by mutual rage, but cooped up within the narrow limits of the law, levelled with poisoned daggers the most deadly blows against each other's breast, and buried in their factious divisions all regard to truth, honour, and humanity¹⁰.

Macaulay quotes the sentence with approval.¹¹

Yet there are indications that their respective *Histories* serve a different purpose. Take their

INDEX

F. L. van Holthoorn
Macaulay and Hume, p. 1

J. Ch. Laursen
Character Assassination in History, p. 3

Katya Long
Montesquieu, p. 5

Irina Lukyanets
L'Image des Nations, p. 7

In Memoriam Robin Dix
p. 8

treatment of Clarendon, secretary of State for the king, and father in law to James the future king. Macaulay writes: “

To him England was still the England of his youth; and he sternly frowned down every theory and every practice which had sprung up during his own exile.¹²

Clarendon resisted attempts of parliament to interfere with the executive:

He did not wish to deprive the legislature of those powers which were inherent in it by the old constitution of the realm: but the new development of those powers, though a development natural, inevitable, and to be prevented only by utterly destroying the powers themselves, disgusted and alarmed him.¹³

Hume writes that Clarendon was always “a friend to the liberty and constitution of his country.”¹⁴ And as to his fall:

The combination of king and subject to oppress so good a minister affords, to men of opposite dispositions, an equal occasion of inveighing against the ingratitude of princes, or ignorance of the people. Charles seems never to have mitigated his resentment against Clarendon; and the national prejudices pursued him.¹⁵

We shall see that Hume had a very strict interpretation of the system of mixed government and this meant that parliament should not interfere with the daily business of government. And so he applauded Clarendon’s behaviour. For Macaulay, on the contrary, Clarendon was a man who tried to halt societal progress. The same difference of view can be noted in their respective treatment of that group of ministers of Charles II, which was labelled the *Cabal* (Clifford, Arlington, Buckingham, Ashley, Lauderdale). For both of them they were a bunch of crooks, but Macaulay saw a redeeming feature in their existence. It was the beginning of the cabinet that “has now been regarded, during several generations, as an essential part of our polity.”¹⁶ Macaulay was referring to the system in which cabinet ministers become the representatives of political parties and the king becomes more or less a figurehead. Hume would not have this. For him ministers represented the crown and the crown remained the centre of the executive. So the cabinet plays no role in Hume’s political expertise.

James II

Never king mounted the throne of England with greater advantages than James; nay, possessed greater facility, if that were any advantage, of rendering himself and his posterity absolute: But all these fortunate circumstances tended only, by his own misconduct, to bring more sudden ruin upon him.¹⁷

This was Hume’s verdict and Macaulay wrote:

Had he conformed to the laws, had he kept his promises, had he abstained from employing any unrighteous methods for the propagation of his own theological tenets ... It is probable that, in a few years, the sect so long detested by the nation would, with general applause, have been admitted to office and to Parliament.¹⁸

Obviously the two historians disagreed about James’ chances, but their common verdict was that James II squandered his heritage by extreme stupidity, particularly by attacking the established church. The decisive moment in James’ downfall was his trial of the six bishops, because they refused to read his second Declaration of Indulgence in their churches. The jury acquitted the bishops and James “paid dearly for his foolhardy contempt of public opinion”.¹⁹ The Whigs got increasingly alarmed by the liberties he took with constitutional rulings they considered sacred and the Tories got upset by his attacks on the Anglican church, which they saw as evidence that he wanted to replace their church with a popish one. So members of both parties asked William, the Dutch Stadtholder, to come over to England. Even at the last moment there was a chance for an accommodation with James. When William and his army had reached Hungerford he told commissioners coming from London that he was willing “to refer all the questions in dispute to the Parliament which had just been summoned”.²⁰ James reacted by fleeing from London and so played into the hands of both the Whigs and the Tories. The latter argued that James had not been deposed but had vacated the throne and that so William and Mary could fill the void. Meril Trevor has written a rather foolish apology of James II. She argues that the king was a martyr of religious liberty.²¹ Even if James had been sincere - which I doubt though W.A. Speck tends to believe him²² - in his attempts of introducing religious liberty, he did everything to foment the prejudices of his subjects. Speck’s conclusion is: “In the final analysis, it was not just incompetence which James displayed in 1688; it was a complete loss of nerve.”²³

Macaulay’s descriptions place the reader in the thicket of intrigues at the court or in parliament and you can see that he had a first hand experience of parliamentary dealing in the way he describes the principal actors. Hume describes from a distance. His actors are puppets in the struggle for political stability and new constitutional arrangements. The different perspectives become apparent when we reach their conclu-

sions on the outcome of the so-called Glorious Revolution.

The Results of the Glorious Revolution

For Hume it is the precarious balance reached between authority and liberty or in other words government and parliament, which distinguishes the revolution. For Macaulay the momentous outcome was that political power had finally shifted to the House of Commons. Referring to the Declaration of Right which settled William and Mary on the throne he wrote:

The article [of the Declaration of Right] to which we allude was this, that William would in all things conform himself to what should appear to be the fixed and deliberate sense of his Parliament.²⁴

Such a conclusion was anathema to Hume. The revolution had brought into being the system of mixed government and for Hume its essential feature was that the executive and the legislative powers should be kept separate as much as possi-



Thomas Babington Macaulay

ble. Hume knew of course that an absolute separation of powers was impossible, but the general rule should be that Parliament did not try to interfere with the daily business of politics. For him there should be no mingling of powers, which Montesquieu regarded as one of the virtues of the English Constitution. Hume had a view of the separation of powers not unlike that of the Founding Fathers. Their president as elective king should take care of daily business and an intricate system of controls to be handled by Congress was designed to keep him out of mischief.²⁵ Hume wrote his political essays (except one)²⁶ before he published his *History*. The volume that contains his description of 1688 reflects the view of politics that he developed in his *Essays*. We could give these political essays the common title ‘the risks of mixed government’. In ‘Whether the British Government Inclines More to Absolute Monarchy, or to a Republic’ the question is what will happen if the House of Commons usurps the power of the executive. The ultimate result will be the establishment of absolutism. “This may teach us a lesson of moderation in all

our political controversies.”²⁷ For Hume moderation means the euthanasia of the factious spirit in parliament. Faction will otherwise easily lead to political crisis.

A number of Macaulay’s *Essays* fill in the gaps in the history he planned, but did not write. His essay on Hallam’s Constitutional History published in 1828 ends with making propaganda for parliamentary reform. There are “signs of unquiet times”.

A great statesman might, by judicious and timely reformations, by reconciling the two great branches of the natural aristocracy, the capitalists and the landowners, and by so widening the base of the government as to interest in its defence the whole of the middle class, that brave, honest and sound-hearted class, which is as anxious for the maintenance of order and the security of property, as it is hostile to corruption and oppression, succeed in adverting a struggle to which no rational friend of liberty or of law can look forward without great apprehensions.²⁸

Macaulay played a significant part in the enactment of the Reform Bill of 1832. His propaganda is a chapter in the Whig Interpretation, which brings an unfolding history to a triumphant close. We are naturally inclined to adopt Macaulay’s perspective, because we know that the Reform Bill was the first step to universal suffrage. However, we may remain sceptical about the use of the Whig interpretation for the understanding of the historical process. In terms of expertise Macaulay surely was right. Hume is curiously blind to an institutional development, which not only Macaulay but Hume’s contemporary Edmund Burke noticed in Hume’s lifetime. For Hume parties and factions are synonyms; for Burke parties became a group of political friends which play a positive role in parliamentary decisions. And yet there is a ‘depth’ in Hume’s analysis of English history that is missing in Macaulay’s *History of England*. The Whig interpretation supposes all will be well. We are bound to question this optimism. Recently the commitment of the voters to democracy has become less. Peter Mair has pointed at the failure of political parties “to legitimate their governance”. And “In short, as parties fail, so fails popular democracy. ...By going beyond parties, democracy also manages to get beyond popular involvement and control. It is here that we find the roots of scepticism.”²⁹ The scepticism Mair alludes to is ‘polity-scepticism’ as a fundamental mistrusting by the people of the political elite and the institutions they stand for. This mistrusting takes place at the domestic and the

European level and Euro-scepticism is a special case of polity-scepticism, because the mistrust of European institutions is wide spread. Indeed voting attendance in European elections point to a dismal lack of the legitimacy of the European Union.

So all is not well in the European democracies of 2008 and a European democracy does not exist. Hume would have said that it could not exist, because it cannot keep the balance between authority and liberty. We do not need to follow Hume’s refusal to accept a parliamentary (let alone parliamentary democratic) government to acknowledge that the conditions which Hume in his *Treatise of Human Nature* formulated for sound government still apply. The citizens of a political community need authority to make them adhere to the established rules and norms of their community. When the established customs and norms no longer meet the requirements and aspirations of the public, authority is broken and liberty becomes meaningless. This is how Hume interpreted the history of the Stuarts. If we could plant Hume in the present time he would be the first to agree that there is no way back from a democracy based on the popular vote but he would insist that the balance between authority and liberty must be maintained whatever institutional frame we may invent to keep that balance. In a curious way his *History* is less dated than Macaulay’s, because the problem of the balance between authority and liberty is a timeless one.

F. L. van Holthoorn
University of Groningen

¹ Th. B. Macaulay, ‘History’, 1828, *Miscellaneous Writings*, London 1889: Longmans, Green), 154.

² ‘History’, 157.

³ Th. B. Macaulay, ‘Sir James Mackintosh’s *History of the Revolution*’, *Critical and Historical Essays*, (London 1870: Longmans, Green, Reader and Dyer), 325.

⁴ Th. B. Macaulay, ‘Sir James Mackintosh’s *History of the Revolution*’, 326.

⁵ Macaulay wanted to bring his *History* up to the Reform Bill as its triumphant close. In fact it ends with the death of William III. Hume’s second volume on the Stuarts begins with the Commonwealth and ends with the settlement of the crown in 1689.

⁶ Th. B. Macaulay, *The History of England, From the Accession of James the Second*, (London 1864: Longman etc), vol.1, 40-41.

⁷ D. Hume, *The History of England*, (Indianapolis 1983: Liberty Classics), vol. V, 569, note W.

⁸ D. Hume, *The History of England*, vol. V, 542.

⁹ The common view is that Hume wrote a political and a civilizational history. I don’t

Character Assassination in History: Or, How We Lost A Liberal Theory of Freedom of the Press

Ancillon and the *Allgemeine Deutsche Biographie*

One of the most thoroughgoing defenses of freedom of the press was written in French in 1816-1817, published in Berlin in 1819, and reprinted in both Paris and Berlin in 1824.ⁱ It was written by Jean Pierre Frédéric Ancillon, known in German as Johann Peter Friedrich Ancillon, member of the Royal Academy of Sciences in Berlin, tutor to the Crown Prince, and later Prussian Minister of Foreign Affairs. If you look up Ancillon in the multi-volume standard reference work, *Allgemeine Deutsche Biographie* [ADB] [*General German Biography*], you will see his influence on the Crown Prince described as a “sad calamity”, and it will be asserted that his chief appeal was to “the needs of the tender souls of court ladies”.ⁱⁱ Repeatedly it is claimed that he was scared of “the fearful thunder of the French Revolution”; his philosophical and historical insights were *subalterne*, and he retreated “ever further into a feudal politics of reaction” (421-2). It is

presumably because of the bad name that Ancillon got from the ADB entry that it never occurred to people to search his works for a liberal defense of freedom of the press. Ever since he has been widely labelled a “strict conservative”, a “reactionary”, and an “intriguer”.ⁱⁱⁱ But wait. Is any of this true? Let us start with his text. “On Press Laws” began by noting that abuse of the press is bad for a country.^{iv} Personal attacks on private individuals and sovereigns can be very harmful. But then it gets interesting. Ancillon says that it is impossible for a government to draw the right line between truth and errors; “there is some truth in all errors, and some error in all truths” (13). The utility and danger of ideas are relative to time and place and always changing, so he repeats the point that no government is capable of deciding when it is which (15). Under pretext of protecting, it would be likely to oppress (17). The

idea of danger itself is too vague (17). So limits on freedom of the press cannot be justified.

Against press legislation

Ancillon uses slippery slope



Johann Peter Friedrich Ancillon

arguments against press legislation. If it is justified, it should be extended to manuscripts as well (19). Since what counts as libel or slander is debatable, defense lawyers will attack the character of the accuser, and defendants will take advantage of the publicity to spread their subversive interpretations of religion and politics (20). Ancillon’s practical recommendations are not “reactionary”. The press should be free to all, and books exempt from all supervision (21). Journals and pamphlets may be supervised, and this will mean a certain amount of arbitrary interference, but the harm is not much (22). Gazettes that limit themselves to reporting the facts should be excepted from censorship; but if they contain too much reflection they will lead people to fanaticism (23). Readers may think this depends on the naïve idea that facts and interpretation can be separated. But the conclusion is rather strong: “there should be the least restraint on the press as possible, giving liberty the greatest latitude”; “we reserve to the courts only trials against libellous calumniators” (24). This is a strong defense of freedom of the press, very much in line with the present state of freedom of the press in the rich western democracies, so it should not count as “conservative” or “reactionary” unless those countries do, too. Ancillon was the author of many other works, too, which tell us something about his pol-

itics. He admires Jean Bernard Mérian’s “love for political liberty”.^v He writes that in Ernst Ferdinand Klein’s youth “a republican feeling reigned” in which all sorts of “poets, historians, speakers, and the worldly-wise, enlivened and permeated with a true sense of community, prized and honored the republic in which they lived”.^{vi} He does not seem to mind that “Klein was so gripped by this love of political freedom that... he joined together with his young classmates in a secret society to give his Fatherland a republican constitution”. After all, “A bit of youthful enthusiasm that reveals signs of a noble inspiration and was not unworthy of the man who later found that true freedom could be united with a monarchical constitution”.^{vii} Ancillon thinks that Klein’s youthful revolutionary opinions should be outgrown, but this gives us no particular reason to call him a “reactionary”.

Rather, a theme of much of Ancillon’s work was the reconciliation of extremes: this was almost a trademark, appearing in the titles of several works.^{viii} As one of his aphorisms put it, “the history of the world is nothing but the antagonism of the passions, or a tableau of extremes, each corrected by the other”.^{ix} In an essay on “exclusive methods”, he makes it clear that he admires the constitution of England because “the monarchy and the republic interpenetrate each other”; “an eminently monarchical reason and a republican spirit reign” together.^x He argues that we need both constants and change, conservation and improvement. One-sided principles are damaging equally in philosophy and in politics. In this essay there is nothing obviously “reactionary”.

Ancillon and Kant

In *Considérations générales sur l’histoire* (1801), Ancillon agrees with Kant that a universal monarchy would be a nightmare and that civilization depends on the pluralism of competing states.^{xi} But he rejects Kant’s claim that if all governments are representative republics, peace will follow: republics have been as war-loving as monarchies (83-85). Ancillon’s theory is liberal in several respects. He draws on Adam Smith: it is work and the production of goods that creates

wealth (89). The printing press serves as a vehicle for lies, but it also provides the antidote to those poisons (22). The warlike ancient republics did not assure the liberty and development of individual abilities of free societies (24).

Ancillon’s “Aphorismes politiques” begin with the principle that states must have principles of movement as well as of fixity.^{xii} They must prepare for the future, and without change the state could not be perfected (123). He praises the English constitution at a time when it was considered half republican because of the power of Parliament (124).

Ancillon defends the rule of law. There is no real civil and political liberty without strong laws: there is just license (129). He gives reasons why monarchies can be superior to republics. In a republic, statesmen must be nationalists, whereas great monarchs can rise above narrow nationalism (126). In republics, some writers are like barbarians who loot shipwrecks; they take advantage for their own careers of the shipwreck of their nation (128). But Ancillon’s monarchism was limited to support of lawful monarchies. He rails against tyranny repeatedly. He observes that servitude to tyranny should never be voluntary (128). “Tyrants make slaves; but before that the slaves make tyrants” (129). This is not the customary language of “reaction”.

Translated by Guizot

Perhaps Ancillon’s most influential book was *Über Souveränität und Staatsverfassungen* of 1815, translated into French as *De la souveraineté* by the French liberal François Guizot in 1816.^{xiii} He begins with optimism, the theory that progress toward the perfection of humanity is potentially unlimited (16). Rousseau’s pessimistic theory of a decline from the state of nature is rejected since we are fundamentally social animals (17-20). Social order is necessary in order to have contracts rather than the other way around (22-25). “The people” are created by sovereign authority, not the other way around (28-29).

If one suspects Ancillon of “reaction” because he supports the authorities, note that he also gives them a great deal of responsibility. “The rights of the sovereign are uniquely founded in his duties” (30). He does not have arbitrary authori-

agree. Hume paid a lot of attention to manners and customs, but his story about them does not merge with his political one. Macaulay was much better at integrating observations about social or institutional facts in his political story, but they do not dominate his story. For both the analysis of political events comes first.

¹⁰ D. Hume, *History*, vol. VI, 407; *Variorum Edition*, (CD ROM Charlottesville VA 2000: InteLex Corp), F.L. van Holthoorn ed., record 14428, The first edition of 1757, [marked as VIa]339.19: has <<morality> instead of <<humanity>>; 1770(8), 169.5 gives the final version.

¹¹ Th. B. Macaulay, ‘Mackintosh’, 346.

¹² Th. B. Macaulay, *History*, vol. 1, 83.

¹³ Th. B. Macaulay, *History*, vol. 1, 93.

¹⁴ D. Hume, *History*, vol. VI, 215.

¹⁵ D. Hume, *History*, vol. VI, 214.

¹⁶ Th. B. Macaulay, *History*, vol. 1, 101.

¹⁷ D. Hume, *History*, vol. VI, 470.

¹⁸ Th. B. Macaulay, *History*, vol. 1, 323.

¹⁹ Th. B. Macaulay, *History*, vol. 2, 99.

²⁰ Th. B. Macaulay, *History*, vol. 2, 183.

²¹ M. Trevor, *The Shadow of a Crown, The Life Story of James II of England and VII of Scotland*, (London 1988: Constable).

²² W.A. Speck, *James II, Profiles in Power*, (London 2002: Longman), 163.

²³ W. A. Speck, *James II*, 165.

²⁴ Th. B. Macaulay, ‘Mackintosh’, 343.

²⁵ It did not occur to Hume to ask for the independence of the judiciary. Ever since the abolition of the Star Chamber and the High Commission the courts were regarded sufficiently autonomous. Under pressure of modernizing circumstances a new system of civil law was developing in the Chancery: *equity*. This was not seen as a threat to the existing system, as were the royal decrees in France.

²⁶ ‘Of the Origin of Government’ was published posthumously in 1777.

²⁷ D. Hume, ‘Whether the British Government ...’, *Essays Moral, Political and Literary*, (Indianapolis 1987: Liberty Classics), E.F. Miller ed., 53.

²⁸ Th. B. Macaulay, ‘Hallam’s Constitutional History’, *Critical and Historical Essays*, 98

²⁹ P. Mair, *Polity-Scepticism and Party Failings*, (Wassenaar 2006: NIAS), 23.

ty. Ancillon backs Montesquieu against Rousseau on the law, rejecting Rousseau's reliance on "the public opinion of the moment" (32). He also relies on Montesquieu's theory to praise the English combination of monarchy, aristocracy, and democracy (40). At all times he rejects despotism and anarchy (41).

Ancillon believes that property should play a role in qualification for voting and office-holding (48ff.). But he adds that property is in incessant motion and changes hands so frequently that no one is permanently excluded from political life (49).

Ancillon does not support the nobility because of God-given or inherited qualities, and would not create one if it did not already exist. He defends the existing one for Montesquieu's reasons: it is a good counterweight to the king and the representatives of the people (52-54). But it should not have legal privileges or be exempt from taxes (53).

The last part of the book, an overview of the French Revolution, describes the Terror and the Napoleonic Wars as causes of great suffering. They could have been avoided by eliminating the tax privileges of the clergy and the nobility and by founding provincial assemblies – both "enlightened" policies which would have stabilized the country's finances and rendered revolution unnecessary (99).

The liberal tradition

Any number of other remarks by Ancillon draw on the liberal tradition. Spinoza quoted Tacitus: "It is a rare and happy time when one can think what one wants and say what one thinks", which was also the epigraph of David Hume's *Treatise of Human Nature*. It is hard to believe that Ancillon did not expect the learned philosophers of the Prussian Academy to recognize this liberal lineage when he quoted that line at the end of his "Discours de réception" (1803) as a member of the Academy.^{xiv}

Ancillon's *On the Spirit of Constitutions and their Influence on Lawmaking* of 1825 contains chapters on freedom, equality, and limited monarchy that make the liberal case quite clearly.^{xv} Governments should never do anything beyond the limits of their responsibility: "governing too much... is indisputably a sickness of states today" (22). "Freedom in a state thus consists in the rule of law, in the ability of all to do what the laws permit and all that they require" (26). The idea of nobility of birth is "laughable" (87). Finally, despotism of any sort – republican or absolute monarchy – is unjustifiable (95ff.).

Not everyone in the nineteenth century had a bad opinion of Ancillon. Admiring mention of him in the writings of Germaine de Staël, Benjamin Constant, Stendahl, Victor Cousin, and others gives us the best context for understanding Ancillon: nineteenth-century

liberalism.^{xvi} The fact that Guizot translated one of his books confirms this context. Liberals began the century appreciated for their progressive ideas, but were eventually reviled in some quarters for their failure to adopt more revolutionary positions. Cousin, Guizot, and Tocqueville were eventually labeled "conservative" and "reactionary" by some people. Applied to them, the labels now seem overly partisan, and the same should be said for



François Guizot

Ancillon.

Ancillon a 'reactionary'?

Nevertheless, as already pointed out, the recent literature seems widely united against Ancillon. Perhaps from a reading of the ADB article or those who had relied on it, James Sheehan calls him a "reactionary" and an "intriguer", pointing out that Ancillon was an opponent of the reformer Hardenberg.^{xvii} The term "intriguer" raises the question: are we to assume that Hardenberg never intrigued? And even the anonymous slanderer in the ADB knew that Ancillon was often an ally of Hardenberg (421). Perhaps it is best to admit that terms like "intriguer" are partisan speech: "the other side 'intrigues', my side creates coalitions of support, etc.". From a less partisan position, either every political actor is an "intriguer" or no one is. Before we agree that Ancillon was a "reactionary" because he sometimes opposed Hardenberg, let us remember that even that reformer hoped that "the establishment of parliamentary institutions of government... would enhance, rather than undermine, monarchical sovereignty".^{xviii} As Hardenberg put it, "democratic principles in a monarchical government" were "the appropriate form for the spirit of our age" (261). Paul Sweet, who calls Ancillon a "reactionary element" who "saw Jacobinism everywhere", also observes that Hardenberg was himself "accustomed to the practices of bureaucratic absolutism".^{xix} There is little difference here between Hardenberg and Ancillon.

Matthew Levinger gives us other reasons why calling Ancillon a "reactionary" and "intriguer" is unfair: "Ancillon consistently favored the eventual adoption of a constitution, but he grasped more consistently than most of his contemporaries the difficulties of sharing sovereignty between the nation

and the king".^{xx} Treating Ancillon as a member of a "supposed camarilla" (138), a "stalwart reactionary" (185), and a "so-called reactionary" (148-9) means overlooking, for example, the strong stance he took against press laws, in contrast to Hardenberg, who favored censorship in 1819 (138, 148-9). It means missing the point that in a memorandum from 1821 Ancillon recognized that "something must happen and happen soon" (186).

Ancillon and Heine

Sweet was writing a biography of Humboldt, so we understand why he would diminish Humboldt's contemporaries out of sympathy for his hero. Sheehan's bibliography does not include the monograph by Paul Haake, which might have alerted him to the partisanship of his sources. He also might have been familiar with Ancillon's reputation in other quarters. When he was living in Paris in 1833, Heinrich Heine wrote a negative review of one of Ancillon's books. He implied that Ancillon abandoned his moderation when he was in power.^{xxi} But there is no evidence that Heine had access to Ancillon's contributions to cabinet meetings, and thus any way of knowing what his positions were. The confidential memorandum mentioned above proves that at times Ancillon was taking the side of progressive change, however slow.

In revenge for this review, Ancillon may have been partly responsible for banning some of Heine's works in Prussia some years later. So Heine struck back in "The New Alexander" (1844), lampooning Ancillon as an "insignificant clergyman [Pfäffchen]".^{xxii} In this poem, the king says of Ancillon: "He had before as a philosopher mediated the extremes, and, suffering God, educated me according to his system. I became a hermaphrodite, a middle-thing that is neither meat nor fish, that from the extremes of our time has made a foolish mix" (168). Anyone who tries to take a middle path runs the risk of receiving this kind of criticism from extremists.^{xxiii} Heine's goal was revolution, liberation, the end of monarchy, privilege, etc. That a radical maverick such as Heine makes fun of Ancillon does not prove that Ancillon is a "reactionary". After all, Heine soon broke with Marx as well, but that does not make Marx a reactionary.

Let us return to the 1875 ADB biography. Haake could not find much evidence about its author, whom he identified only as "Caro" (4) (perhaps Jakob Caro, 1836-1904). The biography rests heavily on the published *Nachlass* of Karl August Varnhagen von Ense, who knew Ancillon from his years as a diplomat.^{xxiv} Why did Varnhagen have so much per-

sonal animus against Ancillon? For one thing, Ancillon cut his subsidy and forced his retirement from the diplomatic service in 1833.^{xxv} Add to that Varnhagen's move toward socialism in his later years, which could easily turn him against a mere liberal. But Varnhagen's snide and bitter remarks amount to character assassination based on personal grudge and political partisanship.

Michelet and Ancillon

Relying on Varnhagen means forgetting that Michelet wrote of studying Ancillon as a great historian together with Condorcet, Ferguson, and Turgot.^{xxvi} It means forgetting that Minutoli admired the strength of character it takes to choose a middle way, and emphasized Ancillon's non-self-interested politics.^{xxvii} In 1875, when the ADB biography came out, the historian Leopold von Ranke observed that it was wholly unfair, just "the character of a [political] pamphlet", but that has been forgotten, too.^{xxviii} When all of this is forgotten, we also forget to look through his writings for something like his defense of freedom of the press, one of the most uncompromising of the early 19th century.

Any intellectual who gets involved in politics might face the sort of criticism Ancillon received. Even those who are moderately progressive may be charged with "reaction". If you try to find a middle way and compromise, you will be accused of vacillating. Unless



Jules Michelet

you are a recognized genius, people will make fun of your mediocre intelligence.

I have attempted to restore Ancillon to his proper ideological context, early-nineteenth century "liberalism". I have brought to your attention a neglected classic in the history of ideas about liberty of press. And I have formulated a gentle reminder to historians not to trust what they read in the secondary sources, but to read more of what the victims of character assassination actually wrote.

John Christian Laursen University of California, Riverside

ⁱ Jean Pierre Frédéric Ancillon, "Sur la législation de la Presse", *Abhandlungen der philosophi-*

schen Klasse der Königlichen-Preussischen Akademie der Wissenschaften aus den Jahren 1816-1817 [hereafter cited as *Abhandlungen... 1816-1817*], (Berlin, 1819); reprinted in *Nouveaux essais de politique et de philosophie*, vol. 1, (Paris and Berlin, 1824), 226-286].

ⁱⁱ [Anonymous], "Ancillon: Johann Peter Friedrich", *Allgemeine Deutsche Biographie*, (Berlin, 1875), vol. 1, 421ff.

ⁱⁱⁱ James Sheehan, *German History 1770-1866*, Oxford, 1989, 420-421; Paul Sweet, *Wilhelm von Humboldt: A Biography*, (Athens, Ohio, 1980), vol. 2, 256-7; Fritz Hartung, "Ancillon, preuss. Hugenottenfamilie", *Neue Deutsche Biographie*, (Berlin, 1953), vol. 1, 265.

^{iv} Ancillon, "Sur la législation de la Presse", 12.

^v Ancillon, "Éloge de Jean Bernard Mérian", *Abhandlungen 1804-1811*, (Berlin, 1815), 59.

^{vi} Ancillon, "Denkschrift auf Ernst Ferdinand Klein", *Abhandlungen... 1812-1813*, (Berlin, 1816), 35.

^{vii} Ancillon, "Denkschrift", 36.

^{viii} Ancillon, "Über die extreme in der Philosophie und allen moralischen Wissenschaften", *Abhandlungen... 1825*, Berlin, 1828, 1-14; *Zur Vermittlung der Extreme in den Meinungen*, Berlin, 1828-31, 2 vols.; *Du juste milieu; ou, Du rapprochement des extrêmes dans les opinions*, Brussels, 1837.

^{ix} Ancillon, "Aphorismes politiques", *Abhandlungen... 1812-1813*, Berlin, 1816, 133.

^x Ancillon, "Considérations sur les Théories et les Méthodes exclusives", *Abhandlungen... 1814-1815*, (Berlin, 1818), 4.

^{xi} Ancillon, *Considérations générales sur l'histoire ou Introduction à l'histoire des révolutions du système politique de l'Europe*, Paris and (Berlin, 1801), 78-79.

^{xii} Ancillon, "Aphorismes politiques", 123.

^{xiii} Ancillon, *Über Souveränität und Staatsverfassungen*, (Berlin, 1815); cited from Ancillon, *De la Souveraineté et des formes du gouvernement*, tr. F. Guizot, (Paris, 1816).

^{xiv} Reprinted in *Nouveaux essais de politique et de philosophie*, vol. 1, 320.

^{xv} Ancillon, *Über den Geist der Staatsverfassungen und dessen Einfluss auf die Gesetzgebung*, (Berlin, 1825).

^{xvi} Claude Digeon, "À propos de F. Ancillon et de la philosophie de l'histoire au début du XIXe siècle" in Michel Delon and Jean Mondot, eds., *L'Allemagne et la France des Lumières / Deutsche und französische Aufklärung*, (Paris, 2003).

^{xvii} Sheehan, *German History*, 420-421.

^{xviii} Matthew Levinger, "The Prussian Reform Movement and the rise of enlightened nationalism" in P. Dwyer, ed., *The Rise of Prussia*, (London, 2000), 260.

^{xix} Sweet, *Wilhelm von Humboldt*, vol. 2, 256-7.

^{xx} Matthew Levinger, *Enlightened Nationalism: The Transformation of Prussian Political Culture 1806-1848*, (Oxford, 2000), 135.

Montesquieu et la politique internationale

Montesquieu est célèbre pour sa typologie des régimes et sa théorie de la séparation des pouvoirs, mais sa contribution à la science de la politique est plus importante et complexe. S'il est le plus souvent cité sur les aspects «internes» de sa pensée, la politique internationale faisait aussi partie de ses préoccupations, mais il reste toujours largement ignoré dans le domaine de la théorie des relations internationales.

Comme l'a écrit Judith Shklar, au 18^{ème} siècle: «l'empire était à l'ordre du jour dans tous les grands états Européens»ⁱ.

Pendant les premières années du siècle la France avait tenté d'établir son hégémonie sur le continent lors de la guerre de succession d'Espagne et les luttes de puissance s'étaient étendues du continent Européen au Nouveau Monde. Témoin des destructions liées à la quête de pouvoir de Louis XIV, Montesquieu était conscient des effets négatifs des politiques expansionnistesⁱⁱ.

Montesquieu est un observateur critique des réalités internationales de son temps, mais ses réflexions sur la politique internationale sont plus systématiques

qu'une simple condamnation de l'impérialisme des puissances européennes. Penseur et écrivain méthodique, il cherche à couvrir toutes les dimensions des systèmes sociaux. Il est donc évident qu'il se soit intéressé à un aspect fondamental des sociétés humaines: la sécurité. Elle joue un rôle central dans sa pensée, car elle est au cœur de sa définition de la liberté: «la liberté politique consiste dans la sûreté»ⁱⁱⁱ. Son principe normatif de référence, la modération, est en effet une garantie de la sécurité individuelle. La modération est souhaitable car elle protège les droits et les libertés des individus contre la violence du pouvoir débridé. L'objectif premier de Montesquieu est d'éviter le despotisme qu'est le pouvoir violent et sans limites. Tous ses principes constitutionnels visent à la limitation du pouvoir au sein de l'état. Mais cet objectif de modération se trouve aussi dans l'aspect «international» de sa pensée politique. Le pouvoir illimité dans les relations entre états est aussi une menace pour la sécurité et les droits des individus. Le chaos des guerres engendrées par les ambitions des despotes est lourd de conséquences pour la vie de leurs citoyens comme pour celle des citoyens des pays voisins. Outre la perte évidente des vies humaines et la destruction de biens matériels, Montesquieu voit des effets négatifs de la guerre à plus long terme. La puissance conquérante est économiquement ruinée et dominée par un esprit militaire alors que les territoires conquis vivent sous la loi injuste du conquérant.

Montesquieu classifie les régimes politiques suivant la taille de leur territoire et leur mode de gouvernement. Selon sa taxinomie, les républiques sont petites, les monarchies de taille moyenne et les despotismes étendus. Il établit un lien de causalité absolue entre la taille et le degré de modération du gouvernement. Ce lien est évident lorsque Montesquieu démontre la connexion entre le pouvoir du souverain et la distance qui sépare la capitale des frontières du pays.

Il l'expose encore plus clairement au chapitre 20 du livre VIII de *L'Esprit des Lois*: «Que si la propriété naturelle des petits états est d'être gouvernés en république, celle des médiocres d'être soumis à un monarque, celle des grands empires d'être dominés par un despote, il suit que, pour conserver les principes du gouvernement établi, il faut maintenir l'Etat dans la grandeur qu'il avait déjà; et que cet Etat changera d'esprit à mesure qu'on rétrécira ou qu'on étendra ses limites»^{iv}.

Ainsi, un régime politique n'est pas stable au fil du temps, mais varie suivant la taille du territoire. Le lien de causalité est absolu. Plus l'état est étendu, plus le pouvoir central doit être fort afin d'assurer le respect de son autorité. Plus le territoire s'étend, plus le pouvoir doit être concentré aux mains d'un seul individu.



Montesquieu

L'Esprit des Lois présente non seulement les principes de chaque régime, mais aussi les façons dont ils gèrent la force offensive et défensive, dans les livres IX et X respectivement. Montesquieu y développe les principaux préceptes de sa pensée sur la politique internationale et sur la sécurité.

Le despotisme, la sécurité par l'insécurité globale

Le despotisme était la plus grande crainte de Montesquieu, l'objectif de sa théorie politique est de l'éviter et de protéger la liberté politique qui ne peut exister que dans des gouvernements modérés^v.

Un gouvernement despotique est celui où «un seul, sans loi et sans règle, entraîne tout par sa volonté et son caprice»^{vi}. Le despote n'est tenu par aucune règle, son pouvoir est sans bornes. Selon Montesquieu le despotisme est le seul moyen d'assurer le contrôle politique d'un pays étendu. Le principe du despotisme est la peur. La peur des sujets qui craignent les actions du despote et la peur du despote qui craint un coup de force qui mette fin à son règne.

Un leader despotique ne peut pas prendre le risque d'avoir des généraux puissants et des armées cantonnées sur les frontières de l'empire. Laissés seuls, ceux-ci pourraient décider de prendre le pouvoir pour eux-mêmes. Montesquieu tire cette leçon de l'histoire de Rome comme il la décrit dans le chapitre IX de ses *Considérations sur les Causes de la Grandeur des Romains et de leur Décadence*: «Mais, lorsque les légions passèrent les Alpes et la mer, les gens de guerre, qu'on était obligé de laisser pendant

plusieurs campagnes dans les pays que l'on soumettait, perdirent peu à peu l'esprit de citoyens, et les généraux, qui disposèrent des armées et des royaumes, sentirent leur force et ne purent plus obéir»^{vii}. De cette observation historique faite en 1734, Montesquieu tire une généralisation dans le livre IX, chapitre 5 de *L'Esprit*: «les Etats despotiques craignent d'en avoir (des places fortes ndlr). Ils n'osent les confier à personne; car personne n'y aime l'Etat et le prince»^{viii}.

Ainsi, afin de satisfaire sa convoitise mais aussi de garder le contrôle de ses troupes, un despote ne peut assurer la sécurité de son empire que par une politique de conquête perpétuelle. Pour sécuriser le cœur de l'empire, il doit détruire les territoires aux confins de l'Etat afin d'éradiquer toute menace extérieure. Les empires sont alors face à un dilemme de sécurité puisque, plus ils s'étendent, plus ils deviennent vulnérables et plus le pouvoir central doit se renforcer pour protéger leur unité.

L'expansion est la seule sécurité des empires mais cette politique étrangère belliqueuse est un cercle vicieux. Chaque expansion accroît le pouvoir du despote qui devient plus ambitieux et crée de nouvelles menaces qui nécessitent une extension supplémentaire. En conséquence, un monde d'empires est un monde d'anarchie. Les despotes n'obéissent à aucune norme ou règle que ce soit morale ou légale au niveau national ou international, «les états despotiques font entre eux des invasions; il n'y a que les monarchies qui fassent la guerre»^{ix}. La loi du plus fort est la seule règle que reconnaissent les despotismes, et les états se trouvent tous dans un état d'insécurité permanente. Montesquieu utilise le terme «despotisme» pour prévenir des dangers qui menacent les monarchies absolues d'Europe. A son époque, l'équivalent européen des despotismes était la recherche de la monarchie universelle, l'ambition de recréer l'unité de l'empire Romain.

Montesquieu a condamné cette tentation impérialiste dans son court essai sur la *Monarchie universelle en Europe*^x. Son opposition était fondée sur plusieurs arguments. Tout d'abord les progrès en armement et en stratégies militaires rendent une conquête pratiquement impossible^{xi}. Ensuite l'évolution morale de l'Europe signifie que la conquête ne présente plus un intérêt économique car l'impossibilité morale du saccage rend la conquête trop coûteuse^{xii}. De plus, plutôt que de créer une paix impériale, la monarchie universelle est une agression

contre tous les Etats qui sont alors en droit de combiner leurs forces pour se défendre par une guerre défensive juste^{xiii}.

Il fonde également sa méfiance des politiques expansionnistes sur l'histoire de Rome^{xiv}. Malgré son admiration teintée d'effroi devant la grandeur militaire de Rome, Montesquieu considère clairement l'empire romain comme étant despotique quand il écrit: «les Romains avaient fait de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique un vaste empire: la faiblesse des peuples et la tyrannie du commandement unirent toutes les parties de ce corps immense»^{xv}. Cet exemple illustre le fait que, quelle que soit la force des institutions politiques, la liberté ne peut survivre à l'expansion et à l'empire. Combinant son analyse des funestes ambitions impériales françaises et du destin de Rome, Montesquieu considère que la conquête mène à la corruption interne et au déclin ultime de la puissance conquérante.

Par ses conquêtes, un Etat s'étend au point où il ne peut plus être gouverné que par un despote. Ainsi, non seulement la politique de puissance est-elle dangereuse pour le système européen, mais elle l'est aussi pour l'Etat tenté par l'empire.

Les monarchies, la sécurité par l'interdépendance limitée

La monarchie était la principale forme d'organisation du pouvoir politique en Europe au 18^{ème} siècle. Contrairement à ses écrits sur l'empire ou le despotisme, les pensées de Montesquieu à propos de la monarchie sont fondées sur ses propres observations^{xvi}.

Selon son équation entre la taille et le degré de modération, une monarchie risque de se corrompre et de devenir un despotisme si son territoire devient trop étendu.

Pour cette raison, la première façon dont la monarchie peut assurer sa sécurité est en respectant ses «frontières naturelles». «Elle (la monarchie) ne doit donc conquérir que pendant qu'elle reste dans les limites naturelles à son gouvernement. La prudence veut qu'elle s'arrête sitôt qu'elle passe ses limites»^{xvii}. Montesquieu offre un modèle abstrait, presque mathématique, pour calculer l'étendue optimale d'une monarchie au chapitre 6 du livre IX: «pour qu'un Etat soit dans sa force, il faut que sa grandeur soit telle, qu'il y ait un rapport de la vitesse avec laquelle on peut exécuter contre lui quelque entreprise, et la promptitude qu'il peut employer pour la rendre vaine. Comme celui qui attaque peut d'abord paraître partout, il faut que celui qui défend puisse se montrer partout aussi; et par

^{xxi} [Heine], review of Ancillon, *Mélanges de philosophie, de politique etc.*, in *Temps*, 9 May 1833, reprinted in Hans-Joachim Schoeps, ed., *Neue Quellen zur Geschichte Preussens im 19. Jahrhundert*, (Berlin, 1968), 157.

^{xxii} Heinrich Heine, "Der neue Alexander", first published in Karl Marx's *Vorwärts*, (Paris, 1844), reprinted in Schoeps, ed., *Neue Quellen*, 168.

^{xxiii} See comparisons to Ancillon's liberal contemporaries in Aurelian Craiutu, "The Virtues of Political Moderation", *Political Theory* 29, 2001, 449-68 and *Liberalism under Siege*, (Lanham, 2003).

^{xxiv} See K. Feilchenfeldt, B. Fischer, and D. Pravida, eds., *Varnhagen von Ense und Cotta. Briefwechsel 1810-1848*, Cotta, 2006, 2 vols.; Ludmilla Assing, ed., *Tagebücher vom K. A. Varnhagen von Ense*, (Leipzig, 1861, 4 vols.; repr. Bern, 1972).

^{xxv} Terry H. Pickett, *The Unseasonable Democrat: K. A. Varnhagen von Ense (1785-1858)*, (Bonn, 1985), 49, 77-78.

^{xxvi} L. Le Guillou, ed., *Correspondence générale de Michelet*, (Paris, 1994), vol. 1, 143. Cited in Digeon, "À propos", 33.

^{xxvii} Minutoli, *Beiträge zu einer künftigen Biographie Friedrich Wilhelms III* (1843), cited in Haake, *Johann Peter Friedrich Ancillon*, 11.

^{xxviii} Cited in Haake, *Johann Peter Friedrich Ancillon*, 11.

conséquent que l'étendue de l'Etat soit médiocre, afin qu'elle soit proportionnée au degré de vitesse que la nature a donné aux hommes pour se transporter d'un lieu à un autre».xviii Il donne aussi une définition topologique des frontières naturelles comme étant des obstacles à l'expansion et à la conquête tels que des fleuves, des montagnes ou des mers. Ce faisant, il est évident que Montesquieu justifie le statu quo territorial européen et le présente comme étant le meilleur moyen de garantir la liberté: «en Europe, le partage naturel forme plusieurs Etats d'une étendue médiocre, dans lesquels le gouvernement des Lois n'est pas incompatible avec le maintien de l'Etat [...]. C'est ce qui a formé un génie de liberté, qui rend chaque partie très difficile à être subjuguée et soumise à une force étrangère».xix Montesquieu est réaliste dans sa perception de la nature humaine et de la soif de pouvoir. Le respect des frontières naturelles de l'Etat est en contradiction avec les ambitions et les appétits des monarchies. Dans ce cas, comment une monarchie dont «l'esprit... est la guerre et l'agrandissement»xx peut-elle maintenir la stabilité territoriale et la modération nécessaires à la préservation de sa liberté? La réponse se trouve dans l'équilibre des forces.

Après le chaos de la guerre de succession d'Espagne, le traité d'Utrecht^{xxi} a cherché à remplacer la politique de puissance par un nouveau système politique modéré, fondé sur l'équilibre des forces. L'idée maîtresse de cette nouvelle organisation du système étatique européen est la même que celle qui fonde la théorie de la séparation des pouvoirs chez Montesquieu: le pouvoir doit être divisé afin de le limiter et de garantir la liberté. Plutôt qu'une paix impériale impossible, la stabilité européenne ne peut être acquise que si la puissance de chaque Etat agit comme limitation des ambitions de ses voisins. L'objectif est un équilibre juste qui évite que tout Etat devienne trop puissant. Même si Montesquieu ne développe pas cette idée autant que Hume, il y fait référence implicitement lorsqu'il écrit que «sa force (celle de la monarchie ndlr) durera tout autant qu'elle sera pressée par les monarchies voisines»^{xxii} et que «en Europe, au contraire, les nations sont opposées du fort au fort. [...] C'est la grande raison [...] de la force de l'Europe, de la liberté de l'Europe»^{xxiii}. Tant qu'une monarchie est empêchée de s'étendre en un Empire par la force de ses voisins, elle peut éviter la corruption. Ecrivant dans un siècle de développement global du commerce et des échanges, Montesquieu perçoit une autre façon dont une monarchie moderne peut garantir sa sécurité. Les relations commerciales ont rendu les Etats interdépendants. Il résume cette situation lorsqu'il écrit que «l'esprit du commerce»

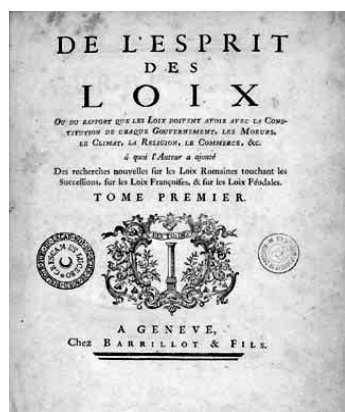
est la «paix», «deux nations qui négocient ensemble se rendent réciproquement dépendantes: si l'une a intérêt d'acheter, l'autre a intérêt de vendre; et toutes les unions sont fondées sur des besoins naturels».xxiv

Le développement du commerce peut mener à un système international fondé sur une coopération limitée plutôt que sur la politique de puissance du 17^{ème} siècle.

Selon Montesquieu, les monarchies peuvent assurer leur sécurité par la dissuasion mutuelle et des interactions accrues par le commerce. Ce système international de «pouvoirs et contre-pouvoirs» garantit la modération des appétits expansionnistes des rois ambitieux et préserve ainsi l'équilibre nécessaire à la paix et à la liberté.

Les républiques, la sécurité par la fédération

Les républiques étaient rares au



Diderot

début du 18^{ème} siècle mais les exemples historiques et contemporains étaient la preuve qu'une république devait nécessairement être petite. En effet, le gouvernement démocratique nécessitait des rassemblements fréquents et d'intenses communications entre les citoyens qui n'étaient possibles que dans de petits territoires. Les républiques font alors face au dilemme formulé si clairement par Machiavel. Pour être libre une république doit être petite, si elle s'agrandit elle n'est plus une république. Mais si elle reste petite elle s'expose aux appétits de ses voisins plus puissants. L'importance que Montesquieu accorde à la taille et le lien qu'il établit entre l'étendue du territoire et le régime politique indique, qu'il partage avec Machiavel l'idée qu'une grande cité ne peut pas être une république^{xxv} car elle perdrait sa vertu. Mais sa petite taille lui fait courir le risque de l'invasion par d'autres Etats moins scrupuleux. Montesquieu résume cette idée lorsqu'il écrit: «si une république est petite, elle est détruite par une force étrangère; si elle est grande, elle se détruit par un vice intérieur»^{xxvi}.

De plus, les républiques n'étaient plus adaptées au monde moderne du 18^{ème} siècle^{xxvii}. Le 17^{ème} siècle avait été marqué par l'accélération de la consolidation des grands Etats européens. Les petites entités avaient peu de chances de survivre et encore moins de se développer dans ce contexte. Montesquieu offre néanmoins une solution au problème de la

sécurité des républiques: elles doivent s'unir. Son modèle d'une république fédérative n'impliquait pas la «fusion» des républiques en une «super république», mais plutôt qu'elles divisent leur souveraineté et mettent en commun leur «pouvoir fédératif», c'est-à-dire, le pouvoir de déclarer et faire la guerre tel que le décrit Locke. Montesquieu fait référence aux cités-Etats Grecs^{xxviii} mais sa proposition est qualitativement différente des ligues de républiques formées à l'époque antique à des fins militaires.

En effet, la mise en commun de leur souveraineté signifie que ces républiques forment plus qu'une simple alliance. A une époque et dans un pays où la souveraineté était encore largement considérée comme étant illimitée, perpétuelle et indivisible^{xxix}, la division proposée par Montesquieu est une grande innovation. Il divise non seulement les pouvoirs «internes» (législatif, exécutif et judiciaire) mais il défait la république d'une partie de sa souveraineté afin de la combiner à celle des républiques voisines.

Si le niveau d'intégration que Montesquieu prévoyait dans une fédération (il utilise les termes «fédération» et «confédération») de manière interchangeable) reste incertain, il considérerait que chaque république gardait un droit de sécession mais qu'il existait également un droit d'ingérence entre les parties de la fédération. En effet, les républiques exercent leur pouvoir fédératif de façon collective mais elles abandonnent aussi une partie de leur souveraineté interne puisque leurs républiques-sœurs peuvent interférer dans leurs affaires intérieures en cas de risque de corruption et de dérive despotique^{xxx}.

Montesquieu fait référence à plusieurs fédérations dans *L'Esprit des Lois*, mais celle qui a sa préférence est la république de Lycie^{xxxi} qui avait des impôts communs, un tribunal fédéral chargé de régler les disputes entre les membres de la ligue, contrôlait les terres communes et les taxes sur les échanges commerciaux, gérait des questions économiques et religieuses ainsi que certains aspects de la vie privée des citoyens^{xxxii}. L'élément le plus remarquable de la république de Lycie était son gouvernement représentatif. Le degré d'intégration de la ligue lycienne tendait vers une véritable intégration politique bien au-delà de la simple nécessité de défense^{xxxiii}. Le système représentatif utilisé dans la ligue pour assurer la participation de toutes les villes dans le processus de décision est de la plus haute importance. Seule la représentation permet la participation des citoyens à la prise de décision et le maintien de la souveraineté du peuple et de la liberté dans une république étendue. Dans la solution fédérale proposée par Montesquieu, un monde de républiques serait gouverné par un principe de souveraineté partagée^{xxxiv}. Ainsi, non seulement

Montesquieu propose une réflexion méthodique sur les enjeux des relations entre Etats, mais sa contribution est encore plus riche car il propose de garantir la paix et la sécurité par des solutions adaptées aux régimes des Etats allant de l'équilibre des forces et de la dissuasion mutuelle, à la collaboration et à la coopération, par la mise en commun de la souveraineté. Il pose également les bases de la théorie de la paix démocratique en mettant à jour le lien causal entre le type de régime et son principe de sécurité, en d'autres termes sa politique étrangère. L'ensemble de ces éléments démontre, s'il en est besoin,

Katya Long
CEVIPOL
Université Libre de Bruxelles

ⁱ Judith Shklar, 'Montesquieu and the New Republicanism', in Gisela Bock, Quentin Skinner et Maurizio Viroli (eds.), *Machiavelli and Republicanism*, Cambridge University Press (Cambridge, 1990), p. 267. Traduction personnelle.

ⁱⁱ Introduction aux *Réflexions sur la monarchie universelle en Europe*, Librairie Droz (Genève, 2000), pp. 7-68.

ⁱⁱⁱ Montesquieu, *De l'esprit des lois*, Gallimard (Paris, 1995), Livre XII, chapitre 2, p. 376.

^{iv} Ibid., Livre VIII, chapitre 20, p. 280.

^v Ibid., Livre XI, chapitre 4, p. 325.

^{vi} Ibid., Livre II, chapitre 1, p. 97.

^{vii} Montesquieu, *Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence*, Flammarion (Paris, 1968), p. 79.

^{viii} Montesquieu, *De l'esprit des lois*, Livre IX, chapitre 5, p. 293.

^{ix} Ibid., Livre IX, chapitre 5, p. 293.

^x Montesquieu, *Réflexions sur la monarchie universelle en Europe*.

^{xi} Ibid. p. 25.

^{xii} Ibid.

^{xiii} Montesquieu, *De l'esprit des Lois*, Livre X, chap. 2, p. 299.

^{xiv} Voir Vanessa de Sénarclens, *Montesquieu, historien de Rome*, Librairie Droz (Genève, 2003).

^{xv} *L'esprit des Lois*, Livre XXI, chapitre 15.

^{xvi} Robert Shackleton, *Montesquieu: A Critical Biography*, (Oxford University Press, 1961).

^{xvii} Montesquieu, *De l'Esprit des lois*, Livre X, chapitre 15, p. 678.

^{xviii} Ibid., Livre IX, chapitre 6, p. 532.

^{xix} Ibid.

^{xx} Ibid, livre IX, chapitre 7, p. 295.

^{xxi} Le traité d'Utrecht a mis fin à la guerre de succession d'Espagne en 1713. Le concept de «l'équilibre des forces» a influencé les négociateurs anglais et est très largement reflété dans le texte final.

^{xxii} *De l'Esprit des Lois*, Livre X, chapitre 9, p. 310.

^{xxiii} Ibid, Livre XVII, chapitre 3, p. 418.

^{xxiv} Ibid, Livre XX, chapitre 2, p. 610.

^{xxv} David Armitage, 'Empire and Liberty: A Republican Dilemma', in Skinner et al, *Republicanism. A Shared European Heritage, op. cit.*, pp. 29-47.

^{xxvi} *L'esprit des Lois*, Livre IX, chapitre 1, p. 288.

^{xxvii} Ibid.

^{xxviii} Ibid.

^{xxix} Jean Bodin, *Les six livres de la République*, Encyclopédie de l'Agora, <http://agora.qc.ca/ref-text.nsf/Documents/Souveraineté> —De la souveraineté, par Jean Bodin.

^{xxx} *De l'esprit des Lois*, Livre IX, chapitre 1, chapitre 1, p. 288.

^{xxxi} Ibid, Livre IX, chapitre 3, p. 291.

^{xxxii} Encyclopedia Britannica, <http://www.britannica.com/>, site consulté le 20 octobre 2008.

^{xxxiii} Georgy Kantor, *Ancestral Laws under the Roman Rule: the Case of Lycia*

The Correspondence of Adam Ferguson

Edited by Vincenzo Merolle
with an introduction by Jane B Fagg

'Scholars maintaining the surge of interest in the Scottish Enlightenment and, in particular, the work of moral philosopher Adam Ferguson, will welcome this collection uniting previously known manuscripts from various libraries in Britain and the United States. This work is very welcome, and will be a prominent addition to any collection in Scottish Enlightenment studies, as well as British and European intellectual history.' — *Scotia*

The Pickering Masters
1 85196 140 2: 2 Volume Set: £135/\$230
608pp: 234x156mm: 1995

The Manuscripts of Adam Ferguson

Editor: Vincenzo Merolle
Contributing Editors: Robin Dix and Eugene Heath

This crucial volume contains a newly-edited cache of over thirty essays on a diverse range of topics from the renowned philosopher, Adam Ferguson, a leading figure of the Scottish Enlightenment.

The Pickering Masters
1 85196 817 2: Hb: £110/\$195
464pp: 234x156mm: December 2005

Adam Ferguson: History, Progress and Human Nature

Editors: Eugene Heath and Vincenzo Merolle
1 85196 864 4: Hb: £60/\$99
234x156mm: c.256pp: Autumn 2007

Adam Ferguson: Philosophy, Politics and Society

Editors: Eugene Heath and Vincenzo Merolle
1 85196 865 2: Hb: £60/\$99
234x156mm: c.256pp: Spring 2008



L'image des nations dans le Dictionnaire Encyclopédique de Diderot et D'Alembert

Les Dictionnaires comme genre littéraire

En 1975 R. Etiemble a proposé d'étudier les Dictionnaires comme genre littéraire, il a supposé que l'étude (la lecture) des Dictionnaires pourrait remplir plusieurs vies [de sens] et [de joie], et que nous ne sommes pas dupes de Littré quand il écrit dans son *Dictionnaire* que ce genre d'ouvrage est un recueil des mots d'une seule langue, des termes des sciences et des arts rangés par ordre alphabétique. Les citations, les liens synonymiques de Littré structurent et forment le sujet des articles, ou la chair selon la lettre de Voltaire à Duclos, cité par Etiemble. Voltaire écrit: "Le dictionnaire sans citations est un squelette" ¹. Qu'est-ce que le squelette quand il s'agit d'un genre littéraire? C'est le principe unifiant qui organise le chaos et forme les structures, c'est ce trait généralisant qui se répète à plusieurs reprises. Dans le cas des Dictionnaires c'est l'alphabet. L'alphabet reste le même dans les dictionnaires dont les idéologies et les stratégies sont rivales. Si l'alphabet organise l'ordre des articles, les citations jouent le rôle inverse, elles donnent de l'individualité et de la spécificité aux mots et aux notions, elles forment une sorte d'espace narratif, parfois même fictionnel. Cet effet psychologique et esthétique de la fiction est souvent créé par la distance temporelle quand les connaissances ou citations sont "documentaires" et vrais pour les gens de XVIII siècle, mais elles sont fabuleuses pour nous. ².

Le Dictionnaire de Diderot et D'Alembert

"L'*Encyclopédie* ou *Dictionnaire raisonné des arts, des sciences et des métiers*" de Diderot et D'Alembert représente un exemple passionnant d'une convergence de deux tendances: l'une, généralisation, l'autre, individualisation. L'intérêt empirique pour la diversité, les différences entre des cas individuels, manifesté clairement et logiquement dans l'article "différence", témoigne d'une volonté d'aller vers de grandes lois généralisantes.

Le principe comparatif correspondant à cette convergence détermine le trajet de la pensée dans les articles du "Dictionnaire raisonné" sur les aspects différents de l'existence du genre et de l'espèce humains. La comparaison peut être binaire: homme-animal (Article "homme" de Diderot), femme-homme (article "Femme"), ou complexe ("Nation"). L'unité et la diver-

sité du genre humain résultent généralement de ces comparaisons qui définissent l'image des peuples dans le *Dictionnaire raisonné*.

Le caractère imaginaire de la nation dépend forcément de l'état des connaissances géographiques, ethnographiques, anthropologiques des auteurs, ou, au contraire, de l'état de leur ignorance. Plus la nation est éloignée du cadre de vie de l'auteur français, plus le récit devient libre, imaginaire, fabuleux, et même romanesque. Les articles consacrés aux peuples de la Sibérie ou de l'Afrique, que les Européens étaient en train de découvrir, sont pleins de récits extravagants qui illustrent des moeurs bizarres (par exemple, celles des *Iakoutes*, quand le père mange le placenta du nouveau-né), d'hypothèses lyriques (l'admiration des Samoyèdes qui ont vu Moscou), et même des fantasmes anthropologiques (la sorte de tablier que la nature a donné aux Hottentots). Bien que dans *Le dictionnaire* le principe de description domine celui de démonstration, celui-ci prend souvent sa place. Notons que ce principe est considéré dans l'article "Caractère", tiré du "Traité sur des Beaux-Arts" de Sulzer, comme le plus avantageux.

"Il n'y a que deux manières de tracer des caractères. L'une qui est la plus directe, c'est d'en faire une description immédiate, comme l'historien Salluste l'a fait: l'autre manière consiste à peindre indirectement les caractères par les actions, les discours, les gestes, & les diverses situations des personnages. C'est la manière qui est propre à la poésie, & qui a un avantage bien décidé sur la première. Celle-là ne nous donne qu'une description abstraite d'une chose que nous ne voyons point: celle-ci nous met la chose elle-même sous les yeux, avec toutes ses déterminations individuelles, & substitue ainsi le sentiment réel à la simple réflexion. Elle nous fait connaître les hommes comme si nous avions vécu de leur tems, & avec eux. (article "Caractère").

D'autre part des auteurs étaient inspirés par les clichés et les mythes de tout les jours, qui nourrissaient l'image des nations connues et voisines, comme celles des Anglais ou des Allemands.

"NATION, s. f. (Hist.

mod.) mot collectif dont on fait usage pour exprimer une quantité considérable de peuple, qui habite une certaine étendue de pays; ren-



Diderot

fermée dans de certaines limites, & qui obéit au même gouvernement. Chaque nation a son caractère particulier: c'est une espèce de proverbe que de dire, léger comme un français, jaloux comme un italien, grave comme un espagnol, méchant comme un anglois, fier comme un écossais, ivrogne comme un alle-



D'Alembert

mand, paresseux comme un irlandais, fourbe comme un grec".

Les caractères nationaux

Le charme des généralisations abusives des proverbes correspondait bien à la stratégie romanesque dans la recherche des caractères nationaux. Le roman français galant et psychologique de cette époque donne l'exemple du goût pour la généralisation et pour la spécification des passions, des sentiments, des moeurs, bref, de la nature humaine, y compris la spécifica-

tion nationale qui *se révèle* aussi dans le *Dictionnaire raisonné* de Diderot. Le mythe du caractère anglais en est bien représentatif. L'auteur de l'article "Angleterre" ne dit pas un seul mot sur le caractère national des Anglais. La composition de l'article est bien traditionnelle pour les Dictionnaires. Ce sont des renseignements géographiques, historiques etc, bien que l'auteur expose des faits amusants et touchants sur le pays des ennemis si chers au coeur français: "en Angleterre il y a tout sauf les oliviers et les raisins". Tout de même le mythe du caractère anglais est si enraciné, les représentations du discours anglais si connues en France et les liens culturels et littéraires sont trop étroits pour que ce mythe soit simple et linéaire. Ce n'est pas la méchanceté des

Anglais du proverbe déjà cité qui devient l'hypotexte de l'espace sémantique "anglais". Des réflexions esthétiques de Sulzer qui étaient tirées de sa *Théorie générale des beaux-arts*, l'article "Caractère" en donne un exemple bien intéressant. Liberté et originalité, ces traits du caractère anglais, étaient importants pour les lecteurs français (voir le roman français), ils sont devenus un peu plus tard aussi importants pour la pensée esthétique allemande (surtout le rapprochement des Anglais et des Grecs antiques de Schiller, voir les *Lettres sur l'Éducation Esthétique*").

Le caractère anglais

Les généralisations sur le caractère anglais sont tirées ici de la lecture de Shaftesbury, que l'auteur cite dans son article:

Nous n'osons nous montrer ou parler, ou agir, que sur un ton de convention, dont nous souffrons que d'autres nous imposent la loi. Il est bien peu d'hommes libres qui n'agissent que d'après leur sentiment propre, &

qui aient le courage de ne prendre pour règle, que leurs lumières & leur sens. Comment connoître l'homme de la nature, & l'étendue de ses forces, dans un être resserré de tous les côtés? [...] Dans l'ancienne Grèce, où chaque citoyen se permettoit de paroître tel qu'il étoit, où nul autre ne lui servoit de modèle, il étoit aisé au dessinateur de lire chaque sentiment sur les visages, & dans les gestes. Si les ouvrages des modernes n'ont plus dans ce genre la belle expression qu'on admire dans

les antiques, c'est à cela sans doute, plutôt qu'à une infériorité de génie, qu'il faut l'attribuer: c'est aussi la raison pourquoi les théâtres François & Allemands n'offrent presque rien de vraiment original, ni dans les caractères, ni dans la manière de les rendre. Si la chose est moins rare sur le théâtre Anglois, c'est que l'Anglois se gêne en effet moins qu'aucune autre nation moderne, & qu'il a moins de respect pour les usages reçus, & pour les étiquettes établies"

La liberté et l'extravagance du caractère anglais deviennent peu à peu l'un des clichés du roman français. Citons le roman-liste de Charles Pinot Duclos *Les confessions du comte*. Les mythes du caractère national forment la structure du contenu – les amantes du comte (une Italienne, une Espagnole, une Allemande et une Anglaise) représentent des traits proverbiaux de leurs nations qui correspondent à l'article "nations" de l'*Encyclopédie*. L'Italienne est jalouse, l'Espagnole grave et religieuse. Quant à l'Anglaise, c'est le personnage le plus nuancé, déterminé tout de même par l'extravagance, l'originalité et l'indépendance de son caractère. L'esprit galant et l'esprit philosophique font des croisements intertextuels mouvants et difficiles à définir dans le roman et dans l'*Encyclopédie*. Ce n'est pas seulement des thèmes, mais aussi une méthode de la généralisation et de la spécification.

Citons l'article "spinosisme", où il s'agit du libre-arbitre. L'auteur de cet article insiste que si le choix libre n'existe pas, toutes les femmes dans les mêmes situations galantes s'étaient soumises aux mêmes faiblesses. Cette idée correspond assez clairement aux principes répandus de l'expérience romanesque. Rappelons la stratégie romanesque d'un célèbre roman de Crébillon fils, *Le Sopha* (1742). Quand Amanzei, réincarné en Sopha, devient témoin d'une série de rendez-vous galants, il voit les formes du comportement des femmes différentes qui se suivent dans la même situation dangereuse pour leur vertu, et la réaction d'une femme aux différentes situations (ce système peut nous rappeler le principe musical des variations et des fugues). La variété des réactions, des conditions et des sentiments, relève le généralisant et l'individuel dans la nature humaine.

Le principe de la typologie nationale

D'autre part on reconnaît dans le roman français le principe

généralisant de la typologie nationale, qui fonctionne dans l'*Encyclopédie*. Les romanciers, comme les encyclopédistes, s'engagent à la recherche des causes naturelles pour expliquer le modèle national. Un autre Anglais littéraire, Edouard Bomston de *la Nouvelle Héloïse*, est un personnage très représentatif du mythe anglais; il est généreux, extravagant, expansif, indépendant, magnanime. Rousseau trouve les origines des qualités spécifiques des Anglais dans les traditions culinaires (côté ethnographique). *Il y a quelque chose de violent dans vos vertus, vous, les Anglais, vous mangez trop de la viande*, et dans la vie littéraire, car, selon Rousseau, l'Angleterre a donné au monde le meilleur des auteurs, Richardson. On peut noter que Voltaire parodie des clichés de Rousseau dans ses 'Lettres' de *La Nouvelle Héloïse* (1762), et fait de Bomston un ivrogne qui boit toujours "comme tous les pairs anglais." La fascination des voisins qui gardent leur charme énigmatique ne diminuait pas l'intérêt pour ce qui est peu connu et exotique. Les documents de voyages, les rapports des expéditions fournissent des renseignements parfois précieux, parfois peu justes (comme le *Voyage en Sibérie* de Chappe d'Autroche). Le portrait physique des Samoyèdes, des Lapons, des Iakoutes, était aussi intéressant pour les lecteurs que leurs vies sentimentales. Bien que les auteurs fussent libres d'utiliser des banalités proverbiales, ils tendaient aux nouvelles généralisations. Le Chevalier de Jaucourt décrit dans l'article "Samoyèdes" leur portrait physique, qui lui donne de nouveau le prétexte de penser à la diversité du genre humain. "Leur mâchoire supérieure plus avancée, est au niveau de leur nez; & leurs oreilles sont plus relevées. Les hommes & les femmes n'ont de poil que sur la tête; le mamelon est d'un noir d'ébène" Et alors, les races des Samoyèdes & des Hottentots paraissent les deux extrêmes de notre continent. Et si l'on fait attention aux mamelles noires des femmes samoyèdes, & au tablier que la nature a donné aux Hottentots, & qui descend à la moitié de leurs cuisses, on aura quelque idée des variétés de notre espèce animale; variétés

ignorées dans nos villes, où presque tout est inconnu, hors ce qui nous environne.

Les raisons de s'intéresser aux Lapons sont les mêmes, l'accroissement des connaissances et la diversité du genre humain. "Il semble donc que les Lapons sont une nouvelle espèce d'hommes qui se sont présentés pour la première fois à nos regards & à nos observations dans le seizième siècle; tandis que l'Asie & l'Amérique nous faisoient voir tant d'autres peuples, dont nous n'avions pas plus de connaissance. Dès-lors la sphère de la nature s'est agrandie pour nous de tous côtés, & c'est par-là véritablement que la Laponie mérite notre attention (Essai sur l'Histoire Universelle, tome III. (D. J.)

Les Samoyèdes et les Lapons

Le portrait moral des Samoyèdes ainsi que celui des Lapons est fait suivant l'optique traditionnelle européenne qui correspond aussi bien aux romans qu'aux voyages. Quand Jaucourt écrit à propos des Samoyèdes, "On n'entend parler chez eux, ni de larcins, ni de meurtres, étant presque sans passions, ils sont sans injustice. Il n'y a aucun terme dans leur langue, pour exprimer le vice & la vertu", on se souvient des chevaux raisonnables ne connaissant pas le mot «mentir» dans le dernier *Voyage de Gulliver* de Swift. Jaucourt interprète la pureté morale des Samoyèdes en véritable encyclopédiste et homme des Lumières qui traite les passions comme une force ambivalente: destructrice, mais nécessaire à la vie active des gens et des peuples. Les Samoyèdes sont purs, mais leur pureté provient de leur infortune causée par le climat. Ainsi la conception générale des passions fait chercher des arguments, même si ces arguments ne sont pas bien fondés. Vraiment, il est impossible de prouver que les Samoyèdes n'ont pas de passions. Les auteurs des articles de l'*Encyclopédie* créaient, peut-être sans le savoir, leurs propres images, car ils transposaient des idées européennes, l'optique européenne, à la vie des autres. L'un d'eux remarque par exemple, dans son article "La Jalousie", que la jalousie des maris écrase les pieds des belles chinoises.

Il faut conclure que l'image du caractère anglais ou russe ou chinois, dans l'*Encyclopédie*, ne permet pas de comprendre le caractère d'un Anglais, d'un Indien, etc, mais il aide à voir l'auteur et le lecteur de l'*Encyclopédie* dans toute la diversité de leurs curiosités. Bien que l'image des nations dans l'*Encyclopédie* ne soit pas un système, et que les points de vue et les principes créatifs soient très variés et hétérogènes, toutes ces images se heurtent et résonnent dans le texte de l'*Encyclopédie* d'une façon émouvante, parce qu'ils forment tout d'abord les portraits de l'homme curieux des Lumières, qui se voyait selon les mots tirés de l'article "Homme" de Diderot, "se promenant librement sur la surface de la terre."

Irina Lukyanets
L'Université d'État
de Saint-Petersbourg

¹ Etiemble, *Essais de littérature vraiment générale* (Paris, 1975). p. 181.

² Les auteurs de la *Histoire de la Littérature Française*, M. Delon, R. Mauzi et S. Menant, refusent de considérer l'*Encyclopédie* comme une oeuvre littéraire: *Histoire de la littérature française. De l'Encyclopédie aux Méditations*, Flammarion, (Paris, 1998).

In memoriam Robin Dix

Robin Dix, of the university of Durham, died in January 2008, aged fifty-one. The last period of his life has been narrated by Karina Williamson, of the University of Edinburgh, in a private communication, that I feel authorized to transcribe for our colleagues:

'Robin's illness and death was unbearably sad. Late in 2005 he was diagnosed as having amyloidosis, a very rare degenerative disease which affects the nervous system. He was treated, I gather, with the best possible specialist care, and carried on his teaching, writing and research, with astonishing stoicism, cheerfulness, and even humour (always with his wife's Alwine loving support). For a time he hoped - or at least gave hopeful reports to his friends - that his condition would be stabilised enough to enable him to lead a more or less normal life. But the first treatment ceased to be effective and a new, powerful drug (the only alternative to slow but inexorable decline) was tried. It proved too drastic for his weakened system. He died in January.

Robin was a special person. I had known him since he was a post-graduate student at Oxford (where I was his supervisor), and we became and remained friends. He was not only the best of company but also one of the most honourable people I have ever known. I went to his memorial service in Durham on 29 February: the church was absolutely packed with friends from all over the country including masses of students. That was no surprise; he inspired affection and admiration equally.

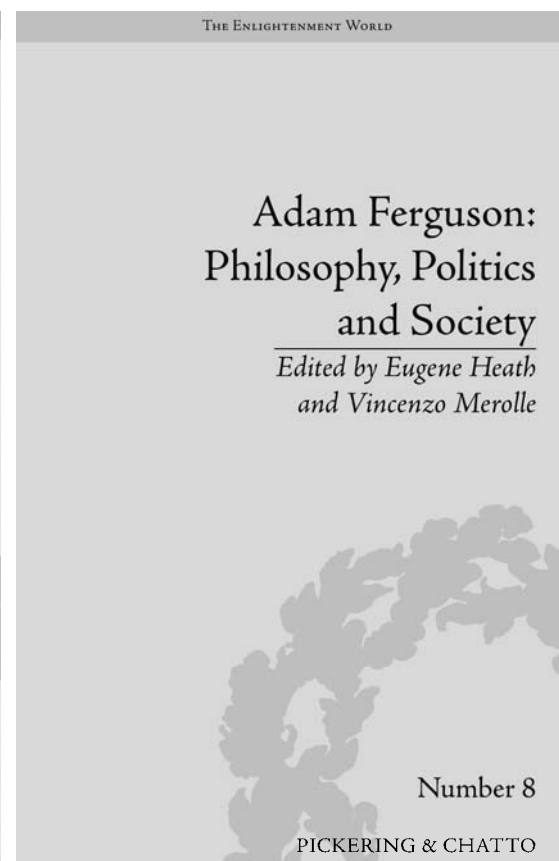
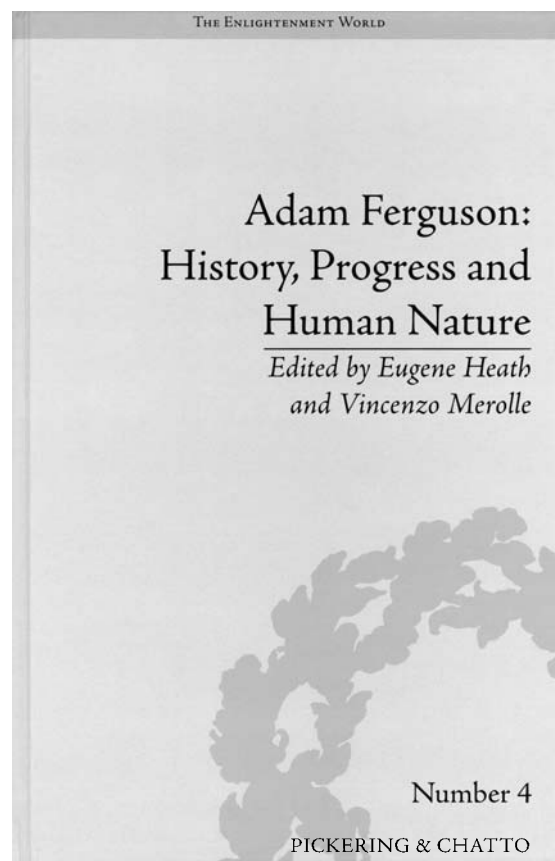
So Karina Williamson.

To her words I wish to add that Robin was the finest gentleman and dearest colleague one can hope to come across. He was a tremendous, incomparable scholar, the author of three books on the poetry of Mark Akenside, the last published in 2006, while he was suffering his painful illness, and of numerous articles on poetry and aesthetic theory.

It will not be easy to forget such a gentleman and dearest friend. In my memory will stay forever our walks and conversations in Edinburgh, in Durham, in Rome. Now Robin is among the stars, from where he looks to us.

Oh, dearest Robin!

V. M.



The journal appears twice a year, in June and December. The publisher is the 'Milton School of Languages' srl, Viale Grande Muraglia 301, 00144 ROMA. Cost of each issue € 10, \$ 10, £ 7 The subscription (individuals €25, \$25, £15; institutions and supporting € 50, \$50, £35), can be sent to the 'Milton School of Languages', from any post office, in Italy, to our 'conto corrente postale' no. 40792566, with a 'bollettino postale'. From outside Italy it is possible to make direct transfer of money to our postal account IBAN: IT-72-X-07601-03200-000040792566, or to send a cheque to the 'Milton School Publishers' plc. We do not have the capacity to accept credit card payments. Please, take out a subscription to the journal. Help us find a subscriber.

*** **

To contributors: essays should not exceed 3000 words, reviews should not exceed 700 words. They can be sent via e-mail to the editor, in Viale Grande Muraglia 301, 00144 ROMA, E-mail 065291553@iol.it.

2000. The European Journal / La Revue Européenne

Editor/Directeur: VINCENZO MEROLLE - Università di Roma "La Sapienza"

Deputy-Editor/Stellvertreter Direktor: NORBERT WASZEK Université de Paris VIII

Board of Editors/Expertenbeirat: VINCENT HOPE (Edinburgh) / HORST DRESCHER (Mainz) / SERGE SOUPEL (Paris III) / DIETRICH ROLLE (Mainz)

Editorial Associates/ Secrétariat de Rédaction: ELIZABETH DUROT (Paris III), HARALD HEPPNER (Graz)

Consulting Editors/Comité de Lecture: FRANCIS CELORIA (Keele) / ANNIE COINTRE (Metz) / DESMOND FENNELL (Dublin-Rome) / FRITS L. VAN HOLTHOON (Groningen) / P. STURE URELAND (Mannheim)

<http://www.Europeanjournal.it>

Web-Editor: Kerstin Jorna (Perth), Roberto Alonzi (Arpino)

Direttore Responsabile: RICCARDO CAMPA - Università di Siena

Publisher/Verleger: Milton School of Languages s.r.l.; *Publisher & Editorial Offices/ Rédaction:* Viale Grande Muraglia 301, 00144 ROMA; E-mail 065291553@iol.it; tel/fax 06/5291553

Reg. Tribunale di Roma n. 252 del 2/6/2000